

## **Радость детей — награда учителю**

### ***Международные проекты как часть школьной программы***

Нина КОПТЮГ, лауреат всероссийского конкурса “Дистанционный учитель года–1999”

**В Интернет постоянно поступают новости от организации “Международное образование и ресурсы компьютерной сети”. В них сообщается о том, что происходит в мире образования, а также даются списки текущих и новых проектов и адреса, по которым желающие принять в них участие могут связаться с координаторами. Выпуски новостей расходятся в 74 страны мира, в школы, имеющие доступ к всемирной сети знаний Интернет. Благодаря этой организационной работе международного органа образования учителям мира легко связаться друг с другом, найти партнёров по проектам, друзей по интересам, послать сообщения о своих новостях. Так, школа № 130 г. Новосибирска, принимающая активное участие в международных образовательных проектах, в минувшем учебном году была упомянута трижды и получила отклики из разных стран. Учителя показали коллегам свои сайты, рассказали о проводимых в стране и в городе конкурсах “Учитель года”.**

Благодаря общению с коллегами в России и за рубежом и по собственному опыту, я знаю об основной трудности, которую приходится преодолевать любому координатору. Работа по проектам занимает время, требует знания английского языка и умения обращаться с компьютером, наконец, просто желания возиться с детьми и делать для них что-то дополнительно. Наши отечественные педагоги перегружены в школе как текущей работой, так и многочисленными бумажными делами. Зарплаты при постоянно растущих ценах не хватает ни на что, все мои знакомые учителя прирабатывают на стороне. Поэтому международными проектами занимаются один, от силы два человека в школе. Однако о том, как трудно или даже невозможно привлечь коллег к подобной работе, рассказывают и педагоги США, Австралии, Канады... Одна из причин чисто техническая: неумение обращаться с компьютером, непонимание роли Интернета. Вторая причина иного порядка: над всеми нами довлеет учебный план. Где найти лишние часы?

Обдумав проблемы, я решила приступить к делу по-новому. Во-первых, по просьбе директора школы выступила перед коллегами, рассказала им, что такое международные проекты. Сразу скажу, отклик был очень небольшой, но всё же был. Затем я занялась отбором проектов для себя и своих учеников, учитывая содержание нашей школьной программы. Приведу примеры.

Ежегодно в школах проводятся конкурсы, олимпиады разного уровня по всем предметам, а также районный конкурс на лучшее сочинение на английском языке. Прошлой осенью в Интернет-новостях появилось сообщение о том, что ученикам любого возраста предлагается принять участие в проекте под названием “Что, если бы: какое будущее я предпочитаю”. А районное управление образования предложило нам список тем для конкурсных сочинений, половина из них как раз и оказалась сформулирована похоже. Я объяснила учителям английского, каковы требования к проекту, и мы отобрали несколько сочинений, написанных по-английски грамотно, оригинально, на тему. Старшеклассники сами набрали их на компьютере, и я отослала сочинения в США электронной почтой. Работы наших учеников были тут же помещены на международном сайте, дети получили отзывы от американского координатора. Школьники сделали также несколько иллюстраций, которые мы передали через Интернет в США. Оговорюсь, сочинений было отобрано всего несколько, за пресловутой “массовостью” мы не гоняемся.

Проект завершён. В США выделены деньги на печатание книжечки детских трудов. Так как мы выполнили все требуемое в срок и я написали отзыв о проекте, мне предло-

жили принять участие в составлении сборника. Летом буду трудиться вместе с коллегами из США и Ганы, обмениваться с ними мнениями по электронной почте, а потом сборник издадут и пришлют участникам. Кстати, после того, как мы сдали сочинения в РУО, прошёл целый учебный год. Впервые за несколько лет нам вообще ничего не сообщили о результатах конкурса. Дети долго спрашивали учителей, кто какое место занял, а нам и ответить было нечего. Но зато я показала им сайт — благодарность из-за рубежа.

Проект “Законы жизни” ежегодно финансируется фондом Джона Темплтона. Участники из разных стран могут писать свои сочинения или эссе на русском, английском, китайском, испанском языках. По окончании учебного года обязательно издаётся сборник трудов школьников и рассылается всем участникам проекта. Чтобы узнать об условиях подачи эссе, я обратилась к российскому координатору и получила ответ, что нужно прислать не менее 50 работ на русском языке. Тогда я поинтересовалась у координатора из США и выяснила, что размышления школьников о жизни, о том, “что такое хорошо и что такое плохо”, легко могут вписаться в традиционную курсовую работу по истории. Учителя отнеслись к идее с энтузиазмом, взяли у меня распечатку инструкции... и забыли. Весной выяснилось, что ни одного эссе не написано. Это было тем более обидно, что многие старшеклассники написали отличные курсовые работы, успешно выступили на районных конференциях. Жаль было терять связь с хорошим проектом. Я поговорила с ребятами, и мне передали три небольших эссе и два стихотворения на тему “Законы и ценности жизни” на английском языке. Мы отослали их координатору и уложились в срок на текущий год, так что детские работы эти тоже будут напечатаны в книжке. Ну а на международном сайте их помещают сразу. Одно из стихотворений, написанных девочкой двенадцати лет, у меня сразу попросили и для другого проекта. У иностранцев вызывает большое удивление тот факт, что наши дети умеют писать по-английски и даже сочиняют на этом языке стихи.

В сентябре прошлого года я выбрала также несколько проектов, связанных с экологией. В программе нашей школы есть предмет “Экология”. Кроме того, старшеклассники составляют на английском языке сообщения на тему охраны окружающей среды, тема включена в экзамен по английскому. Мне казалось, что отобрать несколько работ будет несложно, лишь бы учителя немного помогли детям. Я ошиблась. Учителя поначалу отнеслись с энтузиазмом... а потом забыли, перегруженные текучкой, вечной нехваткой денег, гриппом. Так что пришлось делать все самой, опираясь на небольшой костяк творчески мыслящих школьников. Всю работу мы делали во время уроков, выкраивая для этого время. Один раз в четверть я приводила группы в Интернет-класс. В учебный план и программу такие занятия вписались легко. Мы считали участниками проекта “Круги обучения”, в который вошли десять школ мира. Координатор в Германии выпускает компакт-диск со всеми трудами детей, представляет ученические работы на выставке Экспо-2000 в городе Хильдесхайм. Координатор из США сообщила, что везёт сделанную нами вручную книжечку в Пекин, на ежегодную международную конференцию.

Вскоре на мой сайт поступила просьба прислать несколько рисунков для разных проектов. Дело в том, что сообщения о наших школьных сайтах появились в Интернет-новостях, и коллеги за рубежом сделали открытие: оказывается, многие сибиряки прекрасно рисуют. Мы поговорили с учительницей рисования, отобрали и переслали несколько детских работ для книги “Пожелания планете Земля в 2000 году”. Ну а со старшеклассниками продолжили работу над вариантами будущего: нарисовали очередное Колесо будущего и переслали его школьникам во Флориду. Там его доработали, представили на выставке школьных проектов и получили приз не просто за лучший проект, а именно из совместный труд сибирских и флоридских школьников.

Шестиклассники нашей школы под руководством учительницы географии подготовили и провели конференцию на тему “Гидрокосмос”. Посмотрев, что пишет и рисует дома дочь, я заинтересовалась, поговорила с учительницей, предложила ей отобрать несколько лучших работ. Дети с удовольствием перевели свои крошечные эссе на английский язык,

мы набрали тексты, отсканировали рисунки и создали школьный сайт, о котором немедленно поместили сообщение в Интернет-новостях. Учителя мира заинтересовались тем, как мы сумели увязать вместе тему по географии, рисунки и урок английского по экологии, и продолжают начатую нами работу.

Один из самых интересных новых проектов называется “Вся планета — соседи”. Американская учительница подобрала несколько коллег-энтузиастов из разных стран и сделала общий сайт, на котором у каждой из семи школ-участниц есть собственная страничка. Мы переслали электронной почтой первые письма, рисунки, фотографии. Получили отклики. Долгое время у меня не получалось привести группу четвероклассников в Интернет-кабинет и показать им все, над чем мы работаем.

Наконец, нам все же удалось выкроить время, и мы привели детей в кабинет. Как подобное занятие вписалось в программу уроков в четвёртом классе? Да очень просто. Дети проходят на уроках английского языка тему “Письмо американскому другу”, и вот наши четвероклассники вместо абстрактного послания написали совершенно конкретные небольшие письма. Я немного боялась за их поведение, но напрасно. Дети чинно сели за компьютеры попарно, один из двоих, как выяснилось, уже умел печатать по-английски. Написали послания, отправили их, а на следующий день уже получили ответы и имели удовольствие лицезреть фотографию своего класса на общем сайте. Конечно, я устала, бегая между четвероклашками, но был и громадный положительный эффект: я увидела радостные лица детей. Да и учительница сказала: “Господи, это не так трудно, как я думала”. Боюсь быть оптимисткой, но всё же надеюсь, что в следующем учебном году она сможет продолжить эту работу сама.

Впереди — школьная практика. Старшеклассники будут работать над переводом — занятием монотонным, если переводить пресловутые “тысячи” шесть уроков в день. Но теперь я могу предложить им разные виды работы. Например, для проекта “Круги обучения” нас просят сделать перевод нескольких русских песен и стихотворений о природе. В рамках проекта “Икар” можно написать стихотворения и сделать иллюстрации для Международной выставки. Она начнётся в Техасе, а затем поедет по странам и континентам. Недавно устроитель выставки, прочтя о нас в Интернет-новостях, попросил меня прислать ему информацию о Новосибирске, о нашей картинной галерее. Хочет привезти выставку в наш город. Словом, проектов хватает, было бы желание в них участвовать!

Что даёт участие в них учителю и школьникам?

Учителя разных стран общаются друг с другом, обмениваются мнениями, сообщают педагогические проблемы. Я, например, отослала написанные мной для различных конкурсов уроки, теперь ими пользуются учителя всего мира. Одну мою разработку использовали в США при проведении Дня Земли.

Дети пишут свои эссе и сочинения, делают к ним иллюстрации, общаются со сверстниками, отвечают на их вопросы. Они учатся понимать, что в разных странах мира и мыслят по-разному, что “другой” не означает “плохой” или “глупый”. Когда их работы выходят в зарубежных публикациях, возникает дополнительная мотивация для изучения иностранного языка. Чёткие сроки проведения проектов и условия оформления дисциплинируют школьников. Это не то что в родной школе, когда можно подойти к учителю и попросить разрешения сдать требуемое “на следующей неделе”. Проект закончен; не подал работу вовремя — ничего не поделаешь, жди следующего раза.

По собственному опыту знаю, что все мы, учителя мира, занимающиеся международными проектами, сталкиваемся с похожими трудностями. И всё же работа идёт. А когда втягиваешься и постоянно обмениваешься мнениями, видишь, как можно преодолевать трудности. “Не волнуйся, мы здесь и готовы помочь!” — еженедельно писала нам американка, координировавшая проект “Круги обучения”. Подумав, я написала то же самое своей коллеге, когда она призналась, что не успевает обработать всю информацию по сочинениям о будущем. Все наши обсуждения и консультации проходят в виртуальном пространстве, но книга-то выйдет реальная. Какую радость испытают дети — участники

проекта! Пожалуй, это и есть основная награда за мою работу по международным проектам в минувшем учебном году: радость детей.